

DIARIO DEL GOBIERNO

DE CATALUNA Y BARCELONA,

DEL MIERCOLES 16 DE SETIEMBRE DE 1812.

SS. Cornelio y Cipriano Mrs. = Luis Q. H. están en la Iglesia de San Severo; se reserva à las cinco y media de la tarde.

NOUVELLES ETRANGERES.

DANEMARCK.

Copenhague 25 juillet. = Depuis hier, notre ville retentit de bruit de guerre. On prétend que la Norvège et la Zélande sont menacées par les anglais. S. M. a fait publier un ordre du jour dans lequel il est dit : « Les nouvelles que nous avons reçues exigeant de notre part le rassemblement d'un corps d'armée en état de repousser les agressions dont nous sommes menacés, il se réunira sur-le-champ une armée de 28 bataillons, 38 escadrons et 10 batteries de 90 pièces de canon. Ces troupes s'assembleront entre Renschild et Leibra. »

Il est parti aujourd'hui un nombre d'estafettes qui ont été dirigées vers tous les points de la Selande. Notre port et nos remparts se hérissent de canons.

(*Journal de l'Empire.*)

ANGLETERRE.

Londres, le 17 juillet. = Nous sommes persuadés que le sort de la Russie ne tardera pas à être décidé. Déjà, par un de ces mouvements aussi judicieux que rapides, qui l'ont rendu si célèbre, et ont tant de fois fixé la victoire sous ses drapeaux, Napoléon a fait passer le Niemen à la totalité de ses nombreuses légions, et a offert le combat à l'Empereur de Russie; déjà les troupes d'Alexandre ont fui devant les soldats qui les ont si souvent vaincues. Il est plus que probable que Napoléon poursuit sa carrière victorieuse vers Saint Pétersbourg, qui n'est pas à 400 milles de Vilna; car il paraît actuellement que l'Empereur de Russie n'a pas de forces suffisantes pour résister à ce torrent qui menade de l'engloutir.

La conduite d'Alexandre dans tous ses arrangements offre l'empreinte d'un étrange aveuglement. Quoiqu'il soit certain, en effet, qu'il avait conclu la paix avec la Turquie, il y avait de la folie à rompre, comme il l'a fait, les négociations entamées avec Napoléon; il devait au moins attendre pour cela que son armée du Da-

NOTICIAS ESTRANERAS

DINAMARCA.

Copenhague 25 de julio. = Desde ayer en nuestra ciudad resuenan los ruidos de guerra. Suponese que los ingleses amenazan la Noruega y la Selandia. S. M. ha hecho publicar una orden del día, en la que dice: « como las noticias que hemos recibido exigen que juntemos un cuerpo de ejército, capaz de rechazar las agresiones que nos amenazan, se reunirá inmediatamente un ejército de 28 batallones, 38 escuadrones, y 10 baterías de 90 piezas de artillería. Estas tropas se juntarán entre Renschilda y Letra. »

Hoy han salido un gran número de estafetas, las cuales han sido dirigidas á todos los puntos de Selandia. Nuestro puerto, y nuestras murallas están atezadas de cañones.

(*Diario del Imperio.*)

INGLATERRA.

Londres 31 de agosto. = Estamos persuadidos de que la suerte de la Rusia no tardará á decidirse. Ya Napoleón por uno de esos movimientos tan rápidos como juiciosos, que le han hecho tan célebre, y que tantas veces han fijado la victoria al lado de sus banderas, ha hecho pasar el Niemen á todas sus numerosas legiones, y ha ofrecido combate al Emperador de Rusia, ya las tropas de Alexandre han huido ántes unos soldados que tantas veces les han vencido. Es mas que probable que Napoleón prosigue su victoriosa carrera ácia San Petersburgo, que no está mas que á 400 millas de Vilna; porque parece que actualmente el Emperador Alexandre no tiene fuerzas suficientes para rechazar ese torrente que amenaza tragarle.

El proceder de Alexandre en todos sus arreglos ofrece el sello de un extraño enagenamiento. Aunque hubiese estado seguro de haber concluido la paz con la Turquía, era locura el romper, como ha roto, las negociaciones empezadas con Napoleón; debía al menos aguardar para eso que su ejército del Danubio hubiese llegado

nube fut arrivée pour le secourir dans cette lutte terrible. Il ne pouvait ignorer que les français s'approchaient en force de ses frontières; il aurait donc dû calculer les suites d'une détermination précipitée; au lieu de cela, il a fermé les yeux sur sa véritable situation, et a provoqué toute l'indignation de son puissant rival et précédent vainqueur. Prenant le même ton dictatorial, les ministres actuels n'ont cessé d'exalter le malheureux monarque, jusqu'à ce qu'en lui promettant des secours qui arriveront trop tard, et en le flattant de l'espoir de succès qu'il n'obtiendra jamais, ils aient réussi à le précipiter de nouveau dans une lutte de laquelle il sera trop heureux de sortir avec la perte de la moitié de son Empire. Les fautes posées par Alexandre comme offrant une perspective consolante... Et qu'elles sont ces mesures? Pourquoi cette dévastation de la Russie par les Russes eux-mêmes? Qui cette mesure peut-elle consoler? Ce ne peut être certainement l'Empereur de Russie, qui, comme père de ses sujets, doit pour peu qu'il soit sensible, être douloureusement affecté en contemplant cette scène de désolation organisée par lui-même. Ce n'est donc qu'à l'ennemi qu'elle pourrait être agréable; à l'ennemi, dont cette déclaration tacite de la faiblesse des moyens de son adversaire ne peut qu'exciter le courage. On prétend que la dévastation du territoire russe opposera de grands obstacles aux progrès de Napoléon, et arrêtera peut-être la marche de ses troupes; mais les immenses convois d'eau-de-vie, de farine et de biscuit qui se dirigent de Dantzick et de Königsberg sur Kovno, réfutent suffisamment cette assertion.

Le Niemen est navigable jusqu'à cette dernière ville pour des bateaux d'un moindre port. Ayant donc établi sur ce point un dépôt de vivres, il éprouvera aussi peu de difficultés à faire arriver des vivres à son armée, à mesure qu'elle s'avancera, qu'il a eu de facilité à la faire subsister dans les vastes contrées qu'elle a déjà traversées ses immenses légions. D'ailleurs, la rapidité qui accompagne toujours ses mouvements, lorsqu'il a une fois commencé les hostilités, doit diminuer, sinon faire entièrement disparaître des obstacles que quelques personnes affectent de regarder comme presque insurmontables. On ne peut supposer en effet que Napoléon, qui a déjà exécuté de si grandes choses et conduit des armées formidables dans des pays si éloignés, aurait agi, comme il l'a fait dans les circonstances actuelles, sans avoir prévu les obstacles que l'on aurait pu lui opposer, et sans avoir préparé des moyens suffisants pour les surmonter; nous sommes persuadés que s'il n'a pas à

para soborle en esta terrible lucha. No podía ignorar que los franceses se acercaban con fuerza á sus fronteras. Hubiera pues debido calcular las consecuencias de una determinacion precipitada. En lugar de hacer esto, cerró los ojos á su verdadera situacion, y ha provocado toda la indignacion de su poderoso rival, y vencedor precedente. Los actuales ministros, tomando el mismo tono dictatorial, no han cesado de excitar el desgraciado monarca, hasta que con promesas socorros que llegarán de demasiado tarde, y con lisonjearle de unos triunfos que jamas logrará, consigueron precipitarle de nuevo en una lucha, de la qual será dichoso si sale perdiendo la mitad de su imperio. Los periódicos pagados por el ministerio, representan las medidas tomadas por Alexandro, como que ofrecen una perspectiva alaguetia... Y quales son esas medidas? Porque han de devastar la Rusia los rusos mismos? A quien puede consolar esa medida? Seguramente no será al Emperador de Rusia, el qual como á padre de sus vasallos, por poco sensible que sea, debe estar dolorosamente penetrado, al contemplar esa escena de desolacion, organizada por él mismo. Solo pues puede ser agradable al enemigo. Al enemigo, al qual esa tacita declaracion de la debilidad de los medios de su contrario basta para darle valor. Se pretende que la devastacion del territorio ruso oponda grandes obstáculos á los progresos de Napoleon, y detendrá tal vez la marcha de sus tropas; pero los inmensos convoyes de aguardiente, harina y galleta, que de Dantzic y de Königsberg se dirigen á Kovno, refutan lo bastante esa asercion.

El Niemen es navegable hasta esta última ciudad, para barcos menores luego habiendo establecido en este punto un depósito de viveres, hallará Napoleon tan pocas dificultades para hacer llegar viveres, á medida que adelantará como ha hallado para mantener sus inmensas legiones en las vastas comarcas que ha atravesado ya. Por otra parte la rapidez en que acompaña siempre sus movimientos, una vez empezadas las hostilidades, debe disminuir, quando no haga desaparecer enteramente unos obstáculos que ciertas personas se empeñan en mirar como casi invencibles. En efecto no se puede suponer que Napoleon, quien ha executado ya cosas tan grandes, y ha conducido ejércitos formidables á paises tan lejanos, hubiera obrado, como en las actuales circunstancias actuales ha hecho, sin haber previsto los obstáculos, que se le podrian oponer, y sin haber preparado los medios suficientes para superarlos. Estamos persuadidos de que si Napoleon no tiene que luchar con enemigo mas terrible

combattre d'ennemi plus redoutable que la famine, il accomplira les desseins qu'il a formés contre la Russie. Le français est le plus sobre de tous les soldats; et, d'après l'usage universellement adopté dans l'armée française, de faire porter à chaque homme des vivres pour plusieurs jours, il n'est guère possible que le manque de vivres arrête ses progrès. (1) (Idem.)

EMPIRE FRANÇAIS.

Paris, 5 août.

— Les progrès des armées françaises et alliées annoncés dans le dernier Bulletin présentent, lorsqu'on les examine sur la carte, les résultats les plus importants, et le présage certain d'une issue glorieuse de la campagne.

Il est remarquable que la principale masse des forces françaises, réunie sur l'Oula, à l'endroit où la Duna et le Dniéper se rapprochent le plus, se trouve à une distance à peu près égale de Tilsit, ancienne limite du territoire russe, de Pétersbourg, de Moscou et de Kiovie, trois villes principales de la Russie d'Europe.

Orcha, où se trouve un des corps de la Grande-Armée, est situé sur la grande route de VVilna à Moscou, et sur une des routes qui conduisent de Pétersbourg à Kiov. La distance d'Orcha à VVilna, en suivant la route de Minsk, est de plus de 80 lieues (de 25 au degré); celle à Tilsit est de 133 à 140 et celle à Varsovie, par Minsk et Slonim, de 170. Orcha est sous le même méridien que Pétersbourg, et on compte, sur la carte, 135 lieues en ligne directe; mais la route fait beaucoup de courbes, à cause des lacs et marais entre VVitepsk et VVeli-Luki. Voici quelles sont les distances d'Orcha à Moscou, d'après la carte des postes: d'Orcha à Smolensk, 101 verstes, ou 24 lieues 1/4; de Smolensk à Dorogobuz, 87 verstes, ou 21 lieues 3/4; de Dorogobuz à VViasma, 77 verstes, ou 19 lieues 1/4; de VViasma à Mosaisk, 115 verstes, ou 28 lieues 3/4; de Mosaisk à Moscou, 99 verstes, ou 24 lieues 3/4. Total d'Orcha à Moscou, 118 à 119 lieues.

(Idem.)

(1) Cet article est littéralement traduit du *Statesman*. Il est remarquable qu'un journal anglais s'exprime sur la provocation de la Russie et sur les prochains résultats de la guerre avec plus de force que ne l'a fait jusqu'à présent aucun journal français.

que la famine, remplira les plans que j'avaient formés contre la Russie. Et français es el mas sobrio de todos los soldados, y segun el uso universalmente adoptado en el exercito francés, de hacer que cada hombre trayga viveres para algunos dias, no es casi posible que la falta de estos detenga sus progresos (1).

(Idem.)

IMPERIO FRANCES.

Paris, 5 de agosto.

Los progresos de los exercitos franceses y aliados, que se anuncian en el último boletín, examinados sobre el mapa, presentan los resultados mas importantes, y el presagio cierto de un éxito feliz de la campaña.

Es de notar que la principal masa de las fuerzas francesas reunidas sobre el Oula en el parage en que el Duna y el Nieper se acercan mas; se halla à una distancia casi igual de Tilsit, antiguo limite del territorio ruso de Petersburgo, de Moscou, y de Quovia, las tres principales ciudades de la Rusia Europea.

Orcha, donde se encuentra uno de los cuerpos del exercito Grande, se halla situada sobre el camino real que va de Vilna à Moscou, y sobre uno de los caminos que van de Petersburgo à Quovia. La distancia que hay de Orcha à Vilna, siguiendo el camino de Minsca es de mas de 80 leguas (de 25 al grado); la de Tilsit est de 133 à 140, y la de Varsovia por Minsca y Slonima de 170. Orcha, està sobre el meridiano de Petersburgo; y en la carta se cuentan 135 leguas en línea directa; pero el camino hace muchas curvas à causa de los lagos y pantanos que hay entre Vitepsca y Veli-Luki. He aquí las distancias de Orcha à Moscou segun la carta de postas. De Orcha à Esmolensco, 101 verstes ó 24 leguas y 1/4; de Esmolensco à Dorogobus, 87 verstes ó 21 leguas 3/4; de Dorogobus à Viasma, 77 verstes ó 19 leguas y 1/4; de Viasma à Mosaisca, 115 verstes ó 28 leguas 3/4; de Mosaisca à Moscou, 99 verstes à 24 leguas 3/4. Total de Orcha à Moscou, de 118 à 119 leguas.

(Idem.)

(1) Este artículo es traducido literalmente del *Statesman*. Es muy de notar que un diario inglés se explica sobre la provocacion de la Rusia y sobre las próximas resultas de la guerra con mas fuerza de la que han usado hasta ahora los periódicos franceses.

NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

AVIS.

Bien des paysans qui apportent du vin à Barcelone, se rendent, avant de paraître au marché, dans certaines maisons où l'on a la complaisance de leur fournir, moyennant salaire, toute l'eau qu'ils veulent. On leur fournit aussi des entonnoirs et de longs tuyaux à l'aide desquels ils introduisent au fond de chaque outre, huit, dix, douze bouteilles d'eau, suivant la force du vin. L'eau comme on sait est plus pesante, elle reste au fond. On transporte ensuite avec précaution l'outre sur le marché, où le vin paraît pur, attendu qu'on ne peut déguster que celui de l'orifice du vase. On ne s'aperçoit de la fraude que quand il n'est plus temps. Indépendamment de ce que le vin ainsi altéré perd sa force, il aigrit en très peu de jours.

La Police a surpris, ces jours derniers, trois paysans de l'Hospitalet au moment où ils faisaient leurs mélanges. C'est d'eux-mêmes qu'elle a appris les détails dont elle croit devoir donner connaissance aux consommateurs. Les fraudeurs ont subi la peine justifiée par le règlement publié par D. Amatillas, le 30 juin 1752.

Les citoyens qui auraient à se plaindre de ce genre d'escroquerie, pourront s'adresser désormais aux autorités. Il en sera fait promptement justice.

On procédera mercredi prochain 16 du courant depuis midi jusqu'à une heure, en la chancellerie du consulat de France, à la vente par enchère publique, de la Bombarda espagnole la *Catalana*, ancrée dans le port de Tarragone, prise faite par un corsaire français.

L'inventaire du bâtiment et les conditions de vente sont déposés en chancellerie.

Nodrizas.

Teresa Artigas, busca cría; su lecha es 3 meses; dará razon de dicha la compradora de las monjas de los Angeles.

Sirvientes.

Quien necesita de una criada de edad 13 años, sea en clase de camarera ó cocinera; podrá acudir al callejon de frente casa la Forja, à casa la Sra. Antonia Montañá 1.º piso, qu'en la abonará.

TEATRO.

La Sociedad dramática Española, representará hoy á las siete y media, la comedia *El Desierto*, tonadilla *La Enferma por Amor*, y el saynete *Los Cortejos burlados*.

AVISO.

Muchas de las personas que traen vino à Barcelona, antes de presentarse al mercado, pasan à ciertas casas, donde se les suministra, mediante la paga toda el agua que quisea. Se les suministra igualmente embudos y cañutos largos, por cuyo medio introducen en cada pellejo, ocho, diez, doce miradillas de agua, segun sea la fuerza del vino. El agua como todos saben es mas pesada, y se queda en el fondo. Luego trasladan con precaucion el pellejo al mercado, donde el vino parece puro, atendido que nadie puede gustar mas que el del orificio del vaso. Nadie advierte la trampa sino quando ya no hay remedio. Además de que el vino alterado de este modo pierde su fuerza, se vuelve agrio en muy pocos dias.

La policia sorprendió dias atras tres labradores del hospitalet; en el momento en que hacian sus mezclas. Por medio de esos mismos se han sabido los detalles, que cree deber poner en conocimiento de los consumidores. Los tiamposos han sufrido la pena señalada en el reglamento publicado por Amatillas en 30 de junio de 1752.

Los ciudadanos que tuviesen motivo de queja contra esa especie de ratería, podrán dirigirse à las autoridades. Se les hará justicia pronta.

Se previene al público que el miércoles próximo 16 del corriente, desde las 12 hasta la una, se procederá en la chancillería del consulado de Francia, à la subasta de la Bombarda española, la *Catalana*, anclada en el puerto de Tarragona, presa por un corsario francés.

El inventario del buque y las condiciones de la venta se hallarán en dicha chancillería.

Chez J. Alzine et P. Barrera, Imprimeurs du Gouvernement de Catalogne.